



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 105

Wednesday, October 3, 2012

Le mercredi 3 octobre 2012

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (15 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (15 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills — Messages from the House of Commons****Projets de loi — Messages de la  
Chambre des communes**

Nil

aucun

**Bills — Third Reading****Projets de loi — Troisième lecture**

Nil

aucun

**Bills — Reports of Committees****Projets de loi — Rapports de comités**

Nil

aucun

**Bills — Second Reading****Projets de loi — Deuxième lecture**

Nil

aucun

**Reports of Committees — Other****Rapports de comités — Autres**

Nil

aucun

**Motions****Motions**

Nil

aucune

**Inquiries****Interpellations****No. 3.****N° 3.**

May 30, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carignan calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Economic Action Plan 2012: Jobs, Growth, and Long-Term Prosperity*, tabled in the House of Commons on March 29, 2012, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on April 2, 2012.

Le 30 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carignan, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Le plan d'action économique de 2012 : emplois, croissance et prospérité à long terme*, déposé à la Chambre des communes le 29 mars 2012 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 2 avril 2012.

**Other**

Nil

**Autres affaires**

aucune

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autre que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Bills — Messages from the House of Commons**

Nil

**Projets de loi — Messages de la Chambre des communes**

aucun

**Senate Public Bills — Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture**

aucun

**Commons Public Bills — Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes — troisième lecture**

aucun

**Private Bills — Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture**

aucun

**Senate Public Bills — Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités**

aucun

**Commons Public Bills — Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités**

aucun

**Private Bills — Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé —  
Rapports de comités**

aucun

**Senate Public Bills — Second Reading****No. 1.** (eleven)

June 14, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing).—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 2.** (thirteen)

May 30, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-211, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).—(*Honourable Senator Comeau*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat —  
Deuxième lecture****N° 1.** (onze)

Le 14 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque).—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 2.** (treize)

Le 30 mai 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Commons Public Bills — Second Reading****No. 1.** (four)

June 27, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Frum, for the second reading of Bill C-304, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom).—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 2.** (seven)

June 22, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention. —(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 3.** (seven)

June 22, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seth, seconded by the Honourable Senator Doyle, for the second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.—(*Honourable Senator Merchant*)

**Projets de loi d'intérêt public des Communes —  
Deuxième lecture****N° 1.** (quatre)

Le 27 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Frum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés).—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 2.** (sept)

Le 22 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 3.** (sept)

Le 22 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Seth, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.—(*L'honorable sénateur Merchant*)

**No. 4. (fifteen)**

June 5, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**No. 5. (one)**

September 27, 2012—Second reading of Bill C-293, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants).—(*Honourable Senator Carignan*)

**Private Bills — Second Reading**

Nil

**Reports of Committees—Other****No. 1.**

October 2, 2012—Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, (*five year comprehensive review of the Conflict of Interest Code for Senators, pursuant to section 53 of the Code*), presented in the Senate on October 2, 2012.—(*Honourable Senator Stratton*).

**No. 2. (four)**

June 29, 2012—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *Intensifying Strategic Partnerships with the New Brazil*, tabled in the Senate on May 29, 2012.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**Motions****No. 83. (ten)**

May 8, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on the tax consequences of various public and private advocacy activities undertaken by charitable and non-charitable entities in Canada and abroad;

**N° 4. (quinze)**

Le 5 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

**N° 5. (un)**

Le 27 septembre 2012—Deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaignants querulents).—(*L'honorable sénateur Carignan*)

**Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture**

aucun

**Rapports de comités — Autres****N° 1.**

Le 2 octobre 2012—Étude du quatrième rapport du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs (*examen quinquennal exhaustif du Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs, conformément à l'article 53 du Code*), présenté au Sénat le 2 octobre 2012.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 2. (quatre)**

Le 29 juin 2012—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Intensifier les partenariats stratégiques avec le nouveau Brésil*, déposé au Sénat le 29 mai 2012.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Motions****N° 83. (dix)**

Le 8 mai 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les conséquences fiscales de diverses activités publiques et privées de promotion des intérêts menées, au Canada et à l'étranger, par des entités qui ont le statut d'organisme de charité et par d'autres organismes qui n'ont pas ce statut;

That, in conducting such a study, the Committee take particular note of:

- (a) Charitable entities that receive funding from foreign sources;
- (b) Corporate entities that claim business deductions against Canadian taxes owing for their advocacy activities, both in Canada and abroad; and
- (c) Educational entities that utilize their charitable status to advocate on behalf of the interests of private entities; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2013, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Plett*)

### **No. 75. (eleven)**

May 1, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on the powers and responsibilities of the officers of parliament, and their reporting relationships to the two houses; and

That the committee present its final report no later than March 31, 2013.—(*Honourable Senator Tardif*)

## **Inquiries**

### **No. 30.**

January 31, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the evolution of education in the language of the minority.—(*Honourable Senator Comeau*)

### **No. 3.**

October 20, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to those Canadians living with multiple sclerosis (MS) and chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), who lack access to the “liberation” procedure.—(*Honourable Senator Merchant*)

### **No. 19.**

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the inequities of the Old Age Security Allowance for unattached, low-income seniors aged 60-64 years.—(*Honourable Senator Hubley*)

Que, lorsqu'il effectuera cet examen, le comité porte une attention spéciale :

- a) aux organismes de bienfaisance qui reçoivent du financement de sources étrangères;
- b) aux sociétés qui demandent, pour les activités de promotion des intérêts qu'elles mènent tant au Canada qu'à l'étranger, des déductions relatives à l'impôt payable au Canada;
- c) aux organismes à vocation éducative qui se servent de leur statut d'organisme de bienfaisance pour promouvoir les intérêts d'entités privées;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2013 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Plett*)

### **N° 75. (onze)**

Le 1<sup>er</sup> mai 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les pouvoirs et responsabilités des hauts fonctionnaires du Parlement et leurs rapports hiérarchiques avec les deux chambres;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 mars 2013.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## **Interpellations**

### **N° 30.**

Le 31 janvier 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur l'évolution de l'éducation dans la langue de la minorité.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

### **N° 3.**

Le 20 octobre 2011—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cordy, attirant l'attention du Sénat sur les canadiens qui souffrent de l'insuffisance veineuse cérébrospinale (IVCC) et la sclérose en plaques (SP), et qui n'ont pas accès à la procédure de « déblocage ».—(*L'honorable sénateur Merchant*)

### **N° 19.**

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances de l'Allocation versée par la Sécurité de la vieillesse aux personnes seules et à faible revenu âgées de 60 à 64 ans.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**No. 52. (one)**

June 27, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Martin, calling the attention of the Senate to:

- (a) the importance of the Korean War, the third bloodiest war in Canadian History but often called “The Forgotten War”; and
- (b) Canada’s contribution to the three-year war on the Korean Peninsula, including the 26,791 Canadians who came to the aid of South Korea, 516 of whom gave the ultimate sacrifice, and the 7,000 Canadian peacekeepers who arrived following the signing of the Korea Armistice Agreement in Panmunjom 59 years ago this July 27.—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 44. (two)**

May 15, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the current state of French language education in New Brunswick.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 37. (three)**

May 29, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the need to adequately support new mothers and fathers by eliminating the Employment Insurance two-week waiting period for maternity and parental benefits.—(*Honourable Senator Carignan*)

**No. 9. (three)**

December 16, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to Canada’s current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

**No. 18. (three)**

November 17, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada — an issue that is always current and continues to have devastating effects.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 22. (three)**

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the importance of literacy, given that more than ever Canada requires increased knowledge and skills in order to maintain its global competitiveness and to increase its ability to respond to changing labour markets.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 52. (un)**

Le 27 juin 2012—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Martin, attirant l’attention du Sénat sur

- a) l’importance de la guerre de Corée, troisième guerre la plus sanglante de l’histoire du Canada, mais souvent appelée « la guerre oubliée »;
- b) la contribution du Canada à cette guerre de trois ans dans la péninsule coréenne, notamment le déploiement de 26 791 Canadiens en renfort de la Corée du Sud, dont 516 qui ont fait l’ultime sacrifice, et de 7000 gardiens de la paix arrivés après la signature à Panmunjom de la Convention d’armistice en Corée, il y aura 59 ans le 27 juillet.—(*L’honorable sénateur Dallaire*)

**N° 44. (deux)**

Le 15 mai 2012—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Losier-Cool, attirant l’attention du Sénat sur l’état actuel de l’éducation en français au Nouveau-Brunswick.—(*L’honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 37. (trois)**

Le 29 mai 2012—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur le besoin de soutenir adéquatement les nouvelles mères et nouveaux pères en éliminant la période d’attente de deux semaines pour les prestations maternités et parentales d’assurance-emploi.—(*L’honorable sénateur Carignan*)

**N° 9. (trois)**

Le 16 décembre 2011—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Mercer, attirant l’attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.—(*L’honorable sénateur Callbeck*)

**N° 18. (trois)**

Le 17 novembre 2011—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d’actualité et qui continue de faire des ravages.—(*L’honorable sénateur Nolin*)

**N° 22. (trois)**

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur l’importance de la littératie étant donné que le Canada a plus que jamais besoin de connaissances et de compétences pour demeurer compétitif dans le monde et pour accroître sa capacité de s’adapter à l’évolution des marchés du travail.—(*L’honorable sénateur Tardif*)



**No. 51.** (four)

June 26, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Poy, calling the attention of the Senate to the importance of Asia to Canada's future prosperity.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 54.** (four)

June 29, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser, calling the attention of the Senate to the desirability of maintaining merchants' records of sales of non-restricted firearms.—(*Honourable Senator Runciman*)

**No. 50.** (five)

June 21, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to how the allegations of sexual harassment and harassment generally can be better handled in the RCMP.—(*Honourable Senator Dallaire*)

**No. 45.** (five)

May 15, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to Justice in French in Francophone Minority Communities.—(*Honourable Senator Chaput*)

**No. 35.** (five)

April 26, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the importance of food banks to families and the working poor.—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 46.** (seven)

June 22, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Segal, calling the attention of the Senate to the reasons that democratic reform of the Senate is:

- (a) essential to Canada's future as a robust and effective federal state, with respect for fundamental freedoms and the supremacy of the rule of law;
- (b) reflective of the values of fairness, cooperation and confederation; and
- (c) consistent with the objective of providing pan-Canadian public policy at the federal level.—(*Honourable Senator Segal*)

**No. 27.** (ten)

January 31, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meighen, calling the attention of the Senate to the economic benefits of recreational Atlantic salmon fishing in Canada.—(*Honourable Senator Mercer*)

**N° 51.** (quatre)

Le 26 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Poy, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de l'Asie pour la prospérité future du Canada.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 54.** (quatre)

Le 29 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence de tenir des registres des ventes d'armes à feu sans restriction.—(*L'honorable sénateur Runciman*)

**N° 50.** (cinq)

Le 21 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont les allégations de harcèlement sexuel et de harcèlement, en général, peuvent être mieux prises en charge par la GRC.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

**N° 45.** (cinq)

Le 15 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur l'accès à la justice en français dans les communautés francophones en situation minoritaire.—(*L'honorable sénateur Chaput*)

**N° 35.** (cinq)

Le 26 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'importance des banques alimentaires pour les familles et travailleurs pauvres.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

**N° 46.** (sept)

Le 22 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Segal, attirant l'attention du Sénat sur les motifs pour lesquels la réforme démocratique du Sénat :

- a) est essentielle à l'avenir du Canada en tant qu'État fédéral fort et efficace qui préconise le respect des libertés fondamentales et de la primauté du droit;
- b) tient compte des valeurs que sont l'équité, la collaboration et la confédération;
- c) cadre avec l'objectif d'offrir des politiques publiques pancanadiennes au niveau fédéral.—(*L'honorable sénateur Segal*)

**N° 27.** (dix)

Le 31 janvier 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Meighen, attirant l'attention du Sénat sur les avantages économiques de la pêche récréative au saumon de l'Atlantique au Canada.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**No. 40.** (ten)

April 24, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30<sup>th</sup> Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 48.** (ten)

June 18, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to the connection between maintaining the social license to operate in the energy sector and promoting Alberta's interests.—(*Honourable Senator Lang*)

**No. 47.** (eleven)

June 14, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meredith, calling the attention of the Senate to:

- (a) the importance of relations between Trinidad & Tobago and Canada over the past 50 years.
- (b) the contributions that people of Trinidadian & Tobagan descent have made to Canadian society.—(*Honourable Senator Carignan*)

**No. 29.** (fourteen)

February 2, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meighen, calling the attention of the Senate to the unconscionable delay, despite the resolution of this Chamber passed unanimously on June 18, 2008, of the awarding of an appropriate theatre decoration for the brave Canadian flyers and crew who served in Bomber Command during World War II, without whose efforts, courage and sacrifice the war and its destruction would have continued for many more years.—(*Honourable Senator Mercer*)

**Other**

Nil

**N° 40.** (dix)

Le 24 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 48.** (dix)

Le 18 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur le rapport entre le maintien de la licence sociale pour exercer des activités dans le secteur de l'énergie et la promotion des intérêts de l'Alberta.—(*L'honorable sénateur Lang*)

**N° 47.** (onze)

Le 14 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Meredith, attirant l'attention du Sénat sur

- a) l'importance des relations entre Trinité-et-Tobago et le Canada au cours des 50 dernières années.
- b) la contribution qu'ont apportée les personnes d'origine trinitadienne à la société canadienne.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

**N° 29.** (quatorze)

Le 2 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Meighen, attirant l'attention du Sénat sur le retard inadmissible, malgré la résolution adoptée à l'unanimité par cette chambre le 18 juin 2008, à accorder une distinction honorifique adéquate aux braves aviateurs et membres d'équipage canadiens qui ont fait partie du commandement des bombardiers lors de la Deuxième Guerre mondiale et qui, par leurs efforts, leurs sacrifices et leur courage, ont pu mettre fin à une guerre qui aurait pu durer des années encore.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**Autres affaires**

aucune

## NOTICE PAPER

### MOTIONS

#### No. 108. (eight)

##### By the Honourable Senator Mitchell:

June 21, 2012—That the Senate Standing Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on harassment in the Royal Canadian Mounted Police; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2013.

#### No. 109. (four)

##### By the Honourable Senator Segal:

June 29, 2012—That, at the end of Question Period and Delayed Answers on the sitting following the adoption of this motion, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive senior management and officials of the Canadian Broadcasting Corporation to explain their decision to cut funding to Radio Canada International services by 80%, particularly in view of the importance of

- (a) Radio Canada International as the voice of Canada around the world; and
- (b) short wave radio in oppressed regions worldwide that are denied access to the Internet.

#### No. 113.

##### By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

October 2, 2012—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to define and report, by way of analyses and expert testimony, on the 'net benefit' criteria stipulated within the *Investment Canada Act* in order to ensure transparency, accountability of the Government and protection of strategic national interest; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2013.

---

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

#### N° 108. (huit)

##### Par l'honorable sénateur Mitchell :

Le 21 juin 2012—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le harcèlement au sein de la Gendarmerie royale du Canada;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2013.

#### N° 109. (quatre)

##### Par l'honorable sénateur Segal :

Le 29 juin 2012—Que, à la fin de la période des questions et des réponses différées de la journée de séance suivant l'adoption de la présente motion, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir la haute direction et les représentants de la Société Radio-Canada pour qu'ils expliquent leur décision de réduire de 80 p. 100 le financement des services de Radio-Canada International, particulièrement compte tenu de l'importance de :

- a) Radio-Canada International en tant que voix du Canada à l'étranger;
- b) la radio à ondes courtes dans les régions opprimées du monde où l'accès à Internet est interdit.

#### N° 113.

##### Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

Le 2 octobre 2012—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à définir et à rendre compte, aux moyens d'analyses et de témoignages d'experts, le critère dit du « bénéfice net » qui figure dans la *Loi sur l'investissement Canada* et ce, afin d'assurer la transparence, la responsabilité du gouvernement et la protection de l'intérêt stratégique national;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat le 31 mars 2013 au plus tard.

---

## INQUIRIES

**No. 53.** (nine)

**By the Honourable Senator Mitchell:**

June 18, 2012—That he will call the attention of the Senate to the Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association, respecting its participation in the Parliamentary Mission to the Republic of Cyprus, the next country to hold the rotating Presidency of the Council of the European Union and the United Kingdom, which was tabled in the Senate on Thursday, June 14, 2012.

## INTERPELLATIONS

**N° 53.** (neuf)

**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

Le 18 juin 2012—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa mission parlementaire en République de Chypre, prochain pays appelé à exercer la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne et au Royaume-Uni, déposé au Sénat le jeudi 14 juin 2012.

## WRITTEN QUESTIONS

*Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*

**No. 54.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 2, 2012—With respect to the lack of passport services on Prince Edward Island:

On April 26, Passport Canada officials appeared before the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade. During that meeting, in response to the question of why there is not a passport office in Prince Edward Island, a Director General at Passport Canada noted: "We also cannot afford to put an office where we will not make enough money to support the operations of that office."

1. Has Passport Canada, Service Canada, Human Resources and Skills Development Canada, Canada Post, or Foreign Affairs and International Trade Canada conducted or commissioned any study in the past 15 years examining the prospective financial performance of a Passport Canada Office located in the province of Prince Edward Island? If so, would you please provide a copy of any and all studies?
2. Has Passport Canada, Service Canada, Human Resources and Skills Development Canada, Canada Post, or Foreign Affairs and International Trade Canada conducted or commissioned any study in the past 15 years examining the prospective cost of implementing emergency passport services in any Government of Canada office located in the province of Prince Edward Island? If so, would you please provide a copy of any and all studies?

## QUESTIONS ÉCRITES

*Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*

**N° 54.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

Le 2 octobre 2012—En ce qui concerne le manque de services de passeport dans l'Île-du-Prince-Édouard :

Le 26 avril dernier, des représentants de Passeport Canada ont comparu devant le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international. Appelée à expliquer pourquoi il n'y a pas de bureau des passeports dans l'Île-du-Prince-Édouard, une directrice générale de Passeport Canada a répondu ce qui suit : « Nous ne pouvons établir un bureau là où les rentrées d'argent ne seraient pas suffisantes pour justifier l'exploitation en soi d'un bureau ».

1. Passeport Canada, Service Canada, Ressources humaines et Développement des compétences Canada, Postes Canada, Affaires étrangères et Commerce international Canada ont-ils fait ou commandé des études, au cours des 15 dernières années, sur la rentabilité possible d'un bureau de Passeport Canada qui serait situé dans l'Île-du-Prince-Édouard? Si oui, pourriez-vous nous fournir une copie de ces études?
2. Passeport Canada, Service Canada, Ressources humaines et Développement des compétences Canada, Postes Canada, Affaires étrangères et Commerce international Canada ont-ils fait ou commandé des études, au cours des 15 dernières années, sur les coûts possibles de la prestation de services de passeport d'urgence dans un bureau du gouvernement du Canada situé dans l'Île-du-Prince-Édouard? Si oui, pourriez-vous nous fournir une copie de ces études?

- 
3. What is the approximate cost incurred and revenue acquired annually during the last 5 years by Passport Canada to provide passport services to the residents of Prince Edward Island?
  4. What is the approximate cost incurred and revenue acquired annually during the last 5 years by Service Canada to provide passport services to the residents of Prince Edward Island?
  5. What is the approximate cost incurred and revenue acquired annually during the last 5 years by Canada Post to provide passport services to the residents of Prince Edward Island?
  6. Would Passport Canada and/or Foreign Affairs and International Trade Canada please provide a complete set of financial statements for the past 5 years for the operation of the Passport Canada locations in:
    - (a) Halifax, Nova Scotia;
    - (b) Fredericton, New Brunswick;
    - (c) Regina, Saskatchewan;
    - (d) Saskatoon, Saskatchewan;
    - (e) Kelowna, British Columbia; and
    - (f) St. John's, Newfoundland and Labrador?
3. Quels ont été, en gros, les coûts engagés et les revenus générés chaque année pendant les cinq dernières années par Passeport Canada pour fournir des services de passeport aux résidents de l'Île-du-Prince-Édouard?
  4. Quels ont été, en gros, les coûts engagés et les revenus générés chaque année pendant les cinq dernières années par Service Canada pour fournir des services de passeport aux résidents de l'Île-du-Prince-Édouard?
  5. Quels ont été, en gros, les coûts engagés et les revenus générés chaque année pendant les cinq dernières années par Postes Canada pour fournir des services de passeport aux résidents de l'Île-du-Prince-Édouard?
  6. Passeport Canada et/ou Affaires étrangères et Commerce international Canada pourraient-ils fournir la totalité des états financiers des cinq dernières années concernant l'exploitation de bureaux de Passeport Canada aux endroits suivants :
    - a) Halifax, Nouvelle-Écosse;
    - b) Fredericton, Nouveau-Brunswick;
    - c) Regina, Saskatchewan;
    - d) Saskatoon, Saskatchewan;
    - e) Kelowna, Colombie-Britannique;
    - f) St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador?





